

理论·历史·批评(一)

王骏阳建筑学论文集

1

王骏阳 著



同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

“同济大学学术专著（自然科学类）出版基金”资助项目

王骏阳建筑学论文集

理论 · 历史 · 批评(一)

王骏阳 著

同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (C I P) 数据

理论·历史·批评, 一 / 王骏阳著. -- 上海 :
同济大学出版社, 2017.11
(王骏阳建筑学论文集)
ISBN 978-7-5608-7462-3

I. ①理… II. ①王… III. ①建筑学—文集 IV.
① TU-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 261927 号

王骏阳建筑学论文集

理论·历史·批评 (一)

王骏阳 著

出 版 人: 华春荣

策 划: 秦蕾 / 群岛工作室

责任编辑: 李争

封面及装帧设计: 王骏阳

排版制作: 付超 吕旻

责任校对: 徐春莲

版 次: 2017 年 11 月第 1 版

印 次: 2018 年 01 月第 2 次印刷

印 刷: 联城印刷(北京)有限公司

开 本: 889mm×1194mm 1/24

印 张: 10

字 数: 312 000

ISBN 978-7-5608-7462-3

定 价: 98.00 元

出版发行: 同济大学出版社

地 址: 上海市杨浦区四平路 1239 号

邮政编码: 200092

网 址: <http://www.tongjipress.com.cn>

经 销: 全国各地新华书店

本书若有印刷质量问题, 请向本社发行部调换。

版权所有 侵权必究

光明城联系方式: info@luminocity.cn

“同济大学学术专著(自然科学类)出版基金”
资助项目

luminocity.cn

光 明 城



LUMINOCITY

“光明城”是同济大学出版社城市、建筑、设计专业出版品牌，由群岛工作室负责策划及出版，致力于更新的出版理念、更敏锐的视角、更积极的态度，回应今天中国城市、建筑与设计领域的问题。

目录

1. 理论何为？	
关于建筑理论教学的思考	8
2. 从主线历史走向多元历史之后的思考	
威廉·柯蒂斯《20 世纪世界建筑史》书评	28
3. From Mainline History to Plural History, and So What?	44
4. 勒·柯布西耶 <i>Vers une architecture</i> 译名考	58
5. 空间、建造、表皮	
论赫佐格与德默隆早期的建筑艺术	76
6. 都会田园中的建筑悬浮	
评斯蒂文·霍尔的深圳万科中心	94
7. 意义的探究	
克里斯蒂安·诺伯格-舒尔茨建筑理论评述	108
8. 强形式与弱形式	
坂本一成访谈	124
9. 从皮拉内西“考古面具下的重构”到库哈斯 “偏执妄想的批判之旅”	
关于《小、中、大、特大》的读书笔记	138
10. Piranesi, Koolhaas and the Subversion of the Concept of Place	170
11. 斯坦·艾伦《实践拒绝计划》导读	194
12. 中国建筑传媒奖之我见	
及对《被公民的中国建筑与被传媒的中国建筑奖》一文的几点回应	206
13. 《历史语境下关于南京博物院大殿设计的再思》点评	220
14. 关于大舍建筑的几点见解	224
15. 《建筑七人对谈集》序言	230
致谢	236

光明城

LUMINOCITY

看见
我们的
未来

“同济大学学术专著（自然科学类）出版基金”资助项目

王骏阳建筑学论文集

理论 · 历史 · 批评(一)

王骏阳 著

同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

目录

1. 理论何为？

关于建筑理论教学的思考	8
-------------	---

2. 从主线历史走向多元历史之后的思考

威廉·柯蒂斯《20 世纪世界建筑史》书评	28
----------------------	----

3. From Mainline History to Plural History, and So What? 44

4. 勒·柯布西耶 *Vers une architecture* 译名考 58

5. 空间、建造、表皮

论赫佐格与德默隆早期的建筑艺术	76
-----------------	----

6. 都会田园中的建筑悬浮

评斯蒂文·霍尔的深圳万科中心	94
----------------	----

7. 意义的探究

克里斯蒂安·诺伯格-舒尔茨建筑理论评述	108
---------------------	-----

8. 强形式与弱形式

坂本一成访谈	124
--------	-----

9. 从皮拉内西“考古面具下的重构”到库哈斯

“偏执妄想的批判之旅”

关于《小、中、大、特大》的读书笔记	138
-------------------	-----

10. Piranesi, Koolhaas and the Subversion of

the Concept of Place	170
----------------------	-----

11. 斯坦·艾伦《实践拒绝计划》导读 194

12. 中国建筑传媒奖之我见

及对《被公民的中国建筑与被传媒的中国建筑奖》一文的几点回应	206
-------------------------------	-----

13. 《历史语境下关于南京博物院大殿设计的再思》点评 220

14. 关于大舍建筑的几点见解 224

15. 《建筑七人对谈集》序言 230

致谢	236
----	-----

理论何为？

关于建筑理论教学的思考¹

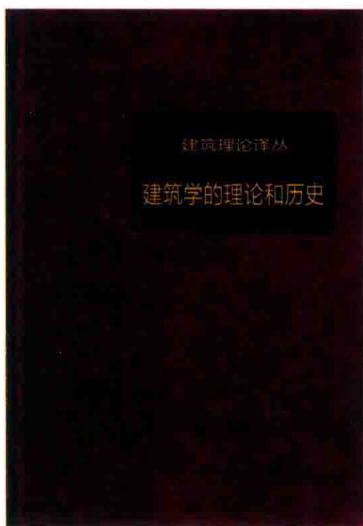
¹ 最初发表于《建筑师》2014年第1期，收录本文集时有修改。



“我是教师，算不上理论家”，¹这

是汪坦先生在 20 世纪 80 年中为他主编的“建筑理论译丛”所写前言的开场白。自那时以来，近 30 年的时间过去了，然而汪坦先生的这句开场白似乎仍然适用，至少对于有着编纂《建筑学论文读本》计划的笔者而言。确实，编纂一部以 20 世纪下半叶以来的建筑理论为主题的读本，最初的动因就是完成作为教师的教学任务，而且是与所谓“西方建筑理论”教学相关的任务。自从笔者主讲的研究生课程“近现代建筑理论与历史”被确定为“同济大学精品课程”建设项目之后，一部某种意义上的“教材”似乎就在所难免。“精品课程”项目的建设时间是两年，在这两年当中，笔者能够为“教材”做的工作大概也只有一部《建筑学论文读本》，而且还只能是它的第一册，计划中的另外两册要在接下来的两到三年中陆续完成。²

然而，如果汪坦先生的开场白在今天仍然适用，那么与汪坦先生提及的信息闭塞且百废待兴的 20 世纪 80 年代相比，今天的中国建筑学界则与整个中国社会同处在一个信息爆炸的时代。除了互联网的信息，建筑理论译著之多几乎可以用海量来形容，其中既有汪坦先生率先开始、之后接踵而至的各种“建筑理论译丛”，也包括种类繁多的其他译著和关于国外理论的介绍文章。另一方面，与 20 世纪 80 年代的青年学子对建筑理论的“迫不及待”（汪坦先生语）不同，今天的学生对建筑理论的态度却发生了很大变化——有时完全可以用茫然和拒斥来形容，甚至出现对建筑理论“用脚投票”的状况。³当然，从笔者自己的教学经历来看，今天的学生对建筑理论仍然抱有某种兴趣，不过这种兴趣更多倾向于老师的课程讲授，而不是文本阅读。这或许由



上：汪坦主编“建筑理论译丛”
塔夫里《建筑学的理论和历史》（1991 年版）

下：汪坦主编“建筑理论译丛”
柯林斯《现代建筑设计思想的演变》（2003 年版）



1 汪坦：《前言》，载“建筑理论译丛”，参见曼弗雷多·塔夫里：《建筑学的理论和历史》（郑时龄译），北京：中国建筑工业出版社，1991 版，第 5 页。

2 遗憾的是，这个计划没有能够通过“同济大学精品课程”建设的中期考核，整个《读本》的编纂也随之停顿。按照笔者的理解，中期考核未能通过的原因在于“精品课程”建设的关键内容是教材的编写，而一部以他人论文为主要内容的《读本》在现有学术管理体系内无法被认定为“教材”。

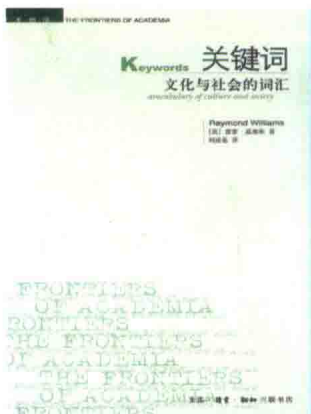
3 青峰、范路：《回归实践——在建筑理论教学上的一些探索》，载《建筑师茶座》/《建筑创作》，2012 年第 8-9 期，第 4-7 页。

于理论文本本身的晦涩，或许由于外语能力上的不足以及背景知识的缺失。然而，仅仅这些原因似乎并不足以解释今天学生对待建筑理论的态度，因为同样的问题也曾经是 80 年代“理论热”时期的学生所面临的。除了网络时代所带来的快速信息消费、“微阅读”的习惯和价值取向，或者全民娱乐时代所导致的图像泛滥等很快可以找到的原因，需要进一步思考的应该是这些态度的变化透露了哪些更深层次的问题和挑战？作为建筑学教育的重要组成部分，建筑理论教学应该如何应对这些问题和挑战？

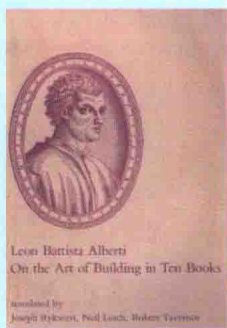
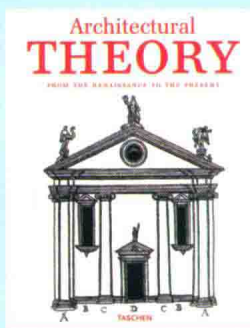
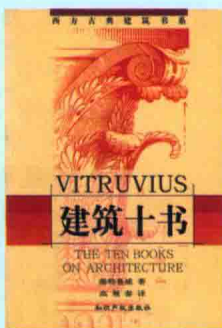


理论何为？也许，我们需要一个比“当代理论”更为广阔的历史视野才能更好地回应这个问题。在“西方建筑理论”的语境中，这个“历史视野”可以追溯到古希腊——在那里，“理论”（theoria）一词与“剧院”（theatron）同根同源，从而为“理论”赋予了“看”“观察”“审视”“反思”的基本含义。¹或者，我们也可以将视野追溯到维特鲁威的《建筑十书》——在那里，“理论”就是知识的系统总结。但是，如果说现代意义上的西方建筑理论始于意大利文艺复兴，那么克里斯多夫·索尼斯（Christof Thones）在他为《建筑理论——从文艺复兴到现在》（*Architectural Theory: From the Renaissance to the Present*）所写的序言中提出的一系列问题无疑值得我们注意，索尼斯开宗明义地发问：“建筑师为什么会写作？他们都写了些什么？何为建筑论著？何为建筑理论？”（What do architects write? And what do they write about? What is a treatise of architecture and what is architectural theory?）尽管索尼斯并没有完全回答这些问题（因为正如索尼斯在提问后随即指出的，对这些问题的回答将充满一个图书馆），但他还是以意大利文艺复兴时期的建筑理论发展为主要线索，涉及这些问题的诸多方面。首先，索尼斯指出，意大利文艺复兴时期的人文主义者致力于将建筑师从“匠人”转变为“文人”，进而参与学者、诗人和知识分子的讨论，而理论则是这一转变的重要途径。其次，与绘画、文学等仅凭艺术家自己就可以“闭门造车”的艺术形式不同，建筑学是一门更为社会化的艺术，需要业主、投资者、权贵、设计者、建造者、使用者的参与和沟通，而“理论”或者更准确地说建筑论著就是为这种沟通提供的工具。事实上，索尼斯告诉我们，作为意大利文艺复兴建筑理论之父的阿尔伯蒂的《建筑十书》（*De re aedificatoria libri decem*）就是献给教皇尼古拉斯五世的。按照索尼斯的观点，文艺复

1 雷蒙·威廉斯：《关键词——文化与社会的词汇》（刘建基译），北京：生活·读书·新知三联书店，2005 年版，第 486 页。



雷蒙·威廉斯《关键词——文化与社会的词汇》将“理论”（theoria）一词的词源追溯到古希腊的“剧场”（theatron）



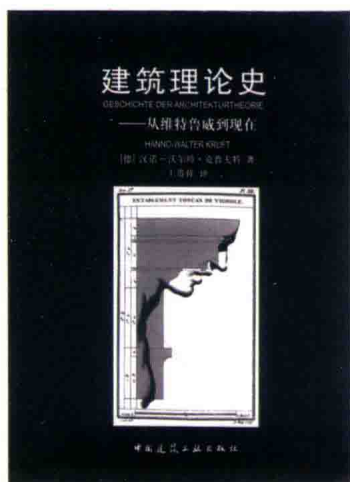
左：维特鲁威《建筑十书》中文版 中：索尼斯《建筑理论——从文艺复兴到现在》英文版
右：《建筑论：阿尔伯特建筑十书》英文版

兴“建筑理论”的第三个基本动因是打破中世纪师徒相授的知识传播形式，使建筑学成为一门通过理论知识进行传授的学科。¹一定程度上，这不仅 是维特鲁威《建筑十书》的要义，而且也是时至今日建筑理论仍然是建筑学教育重要组成部分的原因之一。

在汉诺·沃尔特·克鲁夫特（Hanno-Walter Kruft）的《建筑理论

史——从维特鲁威到现在》（*A History of Architectural Theory: From Vitruvius to the Present*）中，我们不难发现中世纪的建

筑理论十分有限。²这一现象也许不奇怪，因为中世纪没有现代意义上的建筑师职业，也没有与之相关的建筑学教育。就此而言，建筑理论与建筑师职业和建筑学教育是相辅相成的。当然，如果说中世纪的欧洲缺少自己的建筑理论，那么这并不意味着那个时代没有自己的建筑知识。恰恰

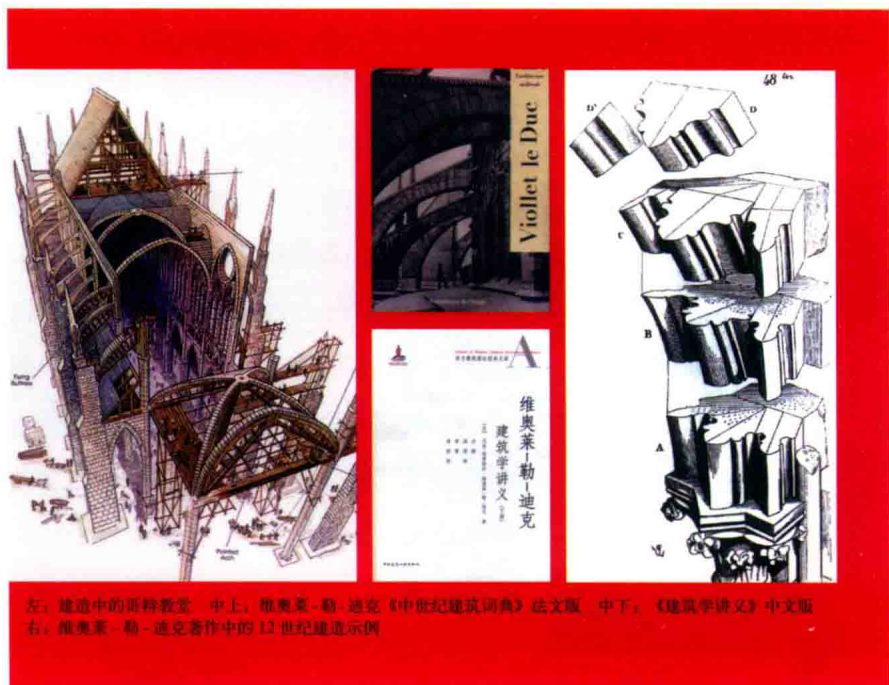


1 Christof Thoenes, "Introduction," *Architectural Theory: From the Renaissance to the Present* (Cologne: Taschen, 2003), pp.8-19 (8).

2 汉诺·沃尔特·克鲁夫特：《建筑理论史——从维特鲁威到现在》（王贵祥译），北京：中国建筑工业出版社，2005年版，第二章“维特鲁威的传统与中世纪的建筑理论”。

相反，创造了伟大的哥特教堂的欧洲中世纪无疑拥有同样伟大的建筑知识。理论是知识的系统总结，这是“理论”最为直接也是最具常识性的定义。然而有趣的是，真正对中世纪建筑知识进行总结和思考的却不是中世纪本身，而是 19 世纪，特别是曾被建筑史学家视为可与阿尔伯蒂的历史地位并驾齐驱、被称作“欧洲建筑史上两位最出类拔萃的建筑理论家”¹之一的尤金·伊曼纽尔·维奥莱-勒-迪克（Eugène Emmanuel Viollet-le-Duc, 1814—1879）的建筑论著。

但是，尽管缺少系统的总结，中世纪的建筑知识还是对意大利文艺复兴建筑产生了巨大影响。也许没有什么能够比伯鲁乃列斯基设计的、在我国外建史教科书上有文艺复兴“第一朵报春花”之誉²的佛罗伦萨大教堂更能说明这一点了。事实上，如果没有中世纪的建筑知识以及伯鲁乃列斯基对这些知识的继承和发展，这个教堂的建造是不可想象的。知识——我这里特别指的是建造知识——不是作为系统性理论，而是作为实践性的技艺以经验的方式传播、继承和发展，这既是欧洲中世纪的状况，也是许多传统人类社会和文化的共同特征。同样，在中国数千年的建筑发展中，与受到“法式”规定的官式建筑不同，大多数民间建筑基本上都遵循着以经验为主的操作路线，尽管不可否认的是，自从姚承祖的《营造法原》问世之后，《营造法式》与地方建筑传统的关系一直被许多学者所关注。³ 20 世纪初，随着中国现代建筑学的诞生，以“营造学



左：建造中的哥特教堂 中上：维奥莱-勒-迪克《中世纪建筑词典》法文版 中下：《建筑学讲义》中文版
右：维奥莱-勒-迪克著作中的 12 世纪建造示例

1 John Summerson, "Viollet-le-Duc and the Rationalist Point of View," *Heavenly Mansions and other Essays on Architecture* (New York and London: W. W. Norton & Company, 1963), pp.135-158 (135).

2 陈志华：《外国建筑史（19 世纪末叶以前）》，北京：中国建筑工业出版社，2004 年版，第 134 页。

3 项隆元：《〈营造法式〉与江南建筑》，杭州：浙江大学出版社，2009 年版，第 28 页。